

CHINOIS

LIVRET DU DÉBUTANT

Par où commencer quand on débute ?





Bonjour et merci de me faire confiance pour te guider à la découverte du « pu tong hua » autrement dit le chinois.

Je suis Florent Couston, un passionné de la Chine où j'ai vécu plusieurs années. J'ai fait l'expérience du voyage, des études, du travail et de l'auto-entrepreneuriat dans l'empire du Milieu. Je vis actuellement en France, et fort de mon expérience accumulée j'ai à cœur de livrer mes conseils et mes astuces au travers de mon site unbossenchinois.com dans les domaines qui me passionnent.

Mais je sais que vous êtes déjà au courant, alors venons-en au livret du débutant.

Je vais ici vous expliquer grâce à ce guide pour débiter, la méthode qu'il faut suivre pour faire du chinois dans les règles et éviter quelques erreurs qui peuvent retarder la progression voire même te décourager.

Alors embarque avec moi et « jia you » courage.





Sommaire

Présentation.....	3
Répondre aux interrogations du débutant :.....	4
• Bonne nouvelle	
• Mauvaise nouvelle	
L'oral :	5
– Toujours commencer par la phonétique	
– Tableau de prononciation en <i>pinyin</i>	
Les tons en chinois :	8
– Les 4 tons	
Les erreurs à ne pas commettre :	9
– La première erreur du débutant	
– La deuxième erreur du débutant	
– La troisième erreur du débutant	
Modèles de dictionnaires	
La grammaire chinoise :	14
Points forts de la langue	
Annexe :.....	15
– Annexe 1 : Grille de caractère à écrire progressivement	
– Annexe 2 : Grille d'exercice vierge	



Présentation

*Quand on décide de se lancer dans l'apprentissage du chinois, on sait d'avance que c'est l'aventure. Cela semble être une langue mystérieuse et l'on est un peu perdu. **Par où commencer et comment faire**, sont les questions les plus courantes. Vient ensuite la question de, **serais-je capable d'y arrivé ?***





Répondre aux interrogations du débutant :

Pour répondre à la question, « serais je capable ? » j'ai deux nouvelles. Vous vous en doutez, il y a la bonne et la mauvaise. 😊, Mais je commence par la bonne :

- **Bonne nouvelle** : Je peux vous dire une chose, c'est que par expérience, oui tout le monde peut y arriver puisque n'étant moi-même pas un expert en langue au départ j'y suis parvenu.
 - Bon, j'ai été extrême dans la mesure ou quand je suis parti découvrir la Chine la première fois, je ne parlais pas anglais sauf avec un dictionnaire papier (et oui en 2007 il fallait un vrai dico). Je précise, je ne connaissais pas un mot de chinois et mon billet était un aller simple. Parcontre, j'étais très motivé pour apprendre le chinois.
- Et c'est là qu'on arrive à **la mauvaise nouvelle** : le chinois nécessite beaucoup de travail personnel pour progresser surtout au début. C'est pour ça également que la motivation est importante dès le départ, mais surtout dans la durée.
 - Maitriser les bases pour atteindre une petite autonomie nécessite 5 mois de travail si l'on reste concentré. Mais il ne faut pas oublier que le chinois est une langue que l'on améliore tout au long de sa vie. On ne sait jamais totalement lire ou écrire, car il est impossible de connaître les 80 000 caractères différents qu'il existe.
 - 1500 à 3000 suffisent pour lire couramment



Pour ce qui est de la question, par où commencer et comment faire, je vous livre aujourd'hui mes astuces et conseils pour que votre apprentissage prenne la bonne direction dès le départ.

L'oral :

Il faut toujours commencer par la phonétique :

– Tout au début de l'apprentissage ou lorsque l'on décide de se lancer dans l'étude du chinois, on est souvent attiré par le graphisme des caractères qui est très beau, plus que par la langue parlée. En tout cas, il y a un aspect fascinant dans l'écriture qui attire et qui intrigue bien plus que l'oral. Le son de la langue « mandarin » est peu connu. Preuve en est, personne ne sait réellement imiter l'accent chinois, si ce n'est en imitant l'accent cantonnais. Ce n'est pas du chinois dans le sens, chinois mandarin, devenu « Pu Tong Hua », comprenez le langage courant.

Pourtant avant de courir il faut savoir marcher donc un bon apprentissage du *pinyin* permettra rapidement une bonne autonomie du point de vue de la linguistique en apprentissage autodidacte.

– En clair une bonne maîtrise de la prononciation c'est l'assurance d'être compris pratiquement de partout en Chine. Bien sûr, il y aura toujours des lieux où l'accent local sera si fort que cela ressemblera presque à une autre langue. Dans certaines provinces les minorités ethniques parleront une autre langue sans liens avec le « *Pu Tong Hua* » le langage courant ou mandarin. Mais c'est le charme qui entoure cette langue et ce pays.



Je vous propose donc ici un tableau qui synthétise toutes les prononciations de base qu'il faut connaître.

Tableau de prononciation en pinyin

Initiales	Mots français	Exemple 1	Exemple 2	Remarque
b	beau	bā	bǐ	(très proche du "p")
p	peau	péi	pǐ	(pei et bei, même caractère 2prononciation)
m	mot	mò	mén	
f	faux	fā	fèn	
d	dos	duō	dāng	
t	tôt	tā	tiān	(tian et dian, différenciation parfois difficile)
n	nos	nǐ	nà	
l	lot	lán	lǎo	
g	gaule	gāi	gōng	
k	koala	kē	kaò	
h	rat	hái	Huáng Hé	(très gutural, proche du "r" français)
j	Anglais : jeep	jiē	jú	(plus léger que le "zh")
q	Anglais : cheer	qián	qiē	
x	chat	xiān	xièxie	(plus léger que le "sh")
zh	Anglais : junk	zhaō	zhěng	(rétro)
ch	Anglais : church	chángcháng	chéng	(rétro)
sh	Anglais : shirt	shì	shū	(rétro)
r	gens	rén	ròu	(rétro) ressemble au "j" français
z	Anglais : reads	zài	zǎn	
c	Anglais : hats	cǎo	cí	
s	sot	sān	sòng	
y	Anglais : yeah	yǎn	yéye	
w	Anglais : way	wèn	wǔ	
Voyelles				
a	chat	tā	mǎ	
o	Anglais : saw	mò	pō	(entre le "o" et le "a")
e	le	zhè	chē	(gutural)
i	"e"	zhī	cì	(après z, c, s, zh, ch, sh, r, "e" très sec)
i	lit	tǐ	qī	(après les autres consonnes)
u	loup	lù	jú	
ü	lune	lù	nǚ	



Tableau de prononciation en pinyin

	Mots français	Exemple 1	Exemple 2	Remarque
Finalles				
er	heure	èr	ér	
ai	paille	hái	baǐ	
ei	paye	méi	geǐ	
ao	Anglais : now	hǎo	zaō	
ou	oh	doū	zhoū	(entre le "o" et le "ou")
an	Anne	sǎn	wǎn	
en	Anglais : turn	wén	fěn	
ang	temps	wàng	tāng	
eng	Anglais : sung	zhèng	céng	
ong	ton	zhōng	sòng	
ia	Asiatique	jiā	xià	
ie	yéti	jiē	qiē	
iao		qiǎo	jiaō	
iu	Anglais : yo	jiù / jiǔ	liú / xiū	(peut varier selon la consonne)
ian	chienne	tiān	diǎn	
in	fine	qīn	jìn	
iang	i + yang	liáng	xiǎng	
ing	Anglais : sing	tīng	bìng	
iong	avion	xióng	qióng rén	av"ion" (son nasal)
ua	loi	huà	zhuā	
uo	Anglais : wall	guó	cuò	
uai	Anglais : wife	kuài	guǎi	
uan	Anglais : one	yuán	zhuǎn	
un	Anglais : went	cùn	kǔn	
uang	oo+ahng	zhuàng	guǎng	
üe	ü+eh			
üan	ü+an			
ün	lune			
kongr	long	yoǔ kòngr	kòngr	("n" léger)
wanr	w + ar	wánr	wánr	("n" silencieux)
dianr	d + yar	diǎnr	yoǔ yí diǎnr	("n" silencieux)

Il est important de maîtriser cette phonétique avant de pouvoir assimiler les tons qui viennent compléter les phonèmes et détermine le sens des mots.



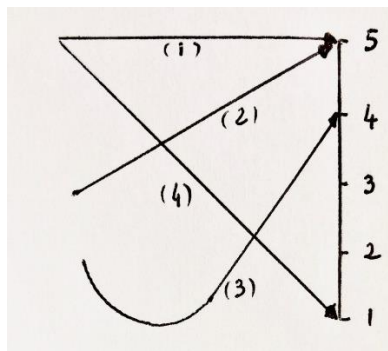
Les tons en chinois :

Les 4 tons : Une fois que l'on maîtrise à peu près la phonétique, il est important d'assimiler la deuxième difficulté de l'oral en chinois, ce sont les tons.

Le mandarin est une langue tonale donc avec des tons. C'est-à-dire que chaque syllabe a une intonation spécifique en fonction du mot qu'elle représente.

On parle alors de « ton », ou « shēngdiào » (声调). Les tons sont au nombre de 4, mais il y a un petit cinquième, qui est appelé ton neutre, car très court et sans accentuation.

Pour se repérer, on note les tons de 1 à 4, on utilise ce repère pour l'apprentissage du chinois et même dans la vie de tous les jours qu'on soit étranger ou Chinois.



Le schéma de dessus peut permettre de visualiser la hauteur musicale de la voix pour la prononciation du ton 1, 2, 3 ou 4

Les débuts ne sont pas évidents et tous semblent pareils, mais il ne faut pas négliger cette étape d'apprentissage et surtout de pratique pour que l'oreille s'habitue à la mélodie.

La pratique régulière à voix haute de la variation de ton, en même temps que la lecture de pinyin avec les tons va faire qu'il sera simple plus tard, de comprendre le chinois à l'oral.



Les erreurs à ne pas commettre :

Au départ, tout est flou incompréhensible et semble très compliqué, mais comme on est motivé ça fait moins peur. Là peut être le problème, cette motivation va se retourner contre vous. Vous êtes pressée d'avancer, vous allez avoir tendance à vouloir parler, lire, écrire le plus rapidement possible et la première erreur arrive.

La première erreur du débutant :

La première erreur est de vouloir apprendre le chinois en pinyin uniquement sans se soucier du caractère.

- *Attention, dans un premier temps il convient de beaucoup pratiquer la lecture à voix haute du pinyin + les intonations pour être à l'aise avec ces nouveaux sons.*
Toutefois, il faut en même temps se forcer à faire de la lecture basique de caractère, avoir le pinyin en dessous comme repère c'est bien, mais c'est juste une aide au départ.

La clé de la réussite générale de cet apprentissage, c'est de **commencer simultanément l'oral, l'écriture et la lecture** tout en sachant qu'il n'est pas possible de progresser à la même vitesse dans les trois.



Il ne faut pas s'en faire si vous ne parvenez pas à écrire ce que vous arrivez à dire.

Si vous ne faites pas comme ça, vous prenez le risque de ne jamais te mettre à la lecture ou l'écriture, et en plus passez à côté de la partie la plus intéressante de la langue chinoise.

- Lire et écrire uniquement en pinyin pour apprendre sans se forcer à lire du chinois en caractère est la mauvaise habitude à ne pas prendre. **Il faut lire du caractère dès le début pour habituer son cerveau.** Le pinyin c'est OK, mais toujours penser à écrire des caractères. **Il faut faire des lignes et des lignes de signe pour progresser.** Ne surtout pas remettre cet apprentissage à plus tard sinon ce n'est jamais fait.





La deuxième erreur du débutant :

Quand on débute dans l'écriture chinoise on sait qu'il y a un ordre, comme je l'explique dans mon article, [que faut-il savoir pour commencer à écrire les caractères chinois.](#)

- L'écriture des caractères répond à une certaine logique de base qui est valable sur presque tous les sinogrammes. Il y a un ordre d'écriture à respecter tout comme il y a une dimension, un aspect harmonieux du caractère qu'il faut garder malgré la complexité et le nombre de traits de certains.

Donc ce qu'il faut savoir quand on apprend l'écriture au début c'est :

- On commence l'ordre des traits généralement de gauche à droite
- Dans le sens : haut vers bas.
- On trace d'abord les traits horizontaux puis verticaux
- On s'occupe des traits descendants, partie gauche du caractère.
- Puis on trace ceux qui sont descendants, partie droite.
- Le tout doit s'inscrire dans un carré imaginaire pour chaque caractère



La troisième erreur du débutant :

C'est d'ignorer l'ordre des traits. Il faut obligatoirement faire le plus attention à ce détail qui structure la suite de l'apprentissage en caractère. L'ordre du signe permet de se faire comprendre et facilite la mémorisation.

Je vous donne ici une astuce que je ne mentionne pas dans mon article sur l'écriture en caractère, elle m'a pourtant permis de progresser de façon rapide en écriture et lecture du chinois.

Il faut utiliser un maximum le dictionnaire de langue papier et non un dictionnaire en ligne.

Pourquoi ?

– Tout simplement parce qu'un dictionnaire papier comporte une table de classement des caractères par ordre de traits.

– L'ordre est fait selon la logique d'écriture du caractère ainsi que de son nombre de traits total.

C'est pourquoi en cherchant le vocabulaire ou un nouveau mot à l'aide d'un vrai dictionnaire papier on est obligé de faire cette gymnastique qui consiste à trouver le bon ordre et le nombre de traits.

Mon conseil est de laisser tomber les traducteurs instantanés si l'on veut progresser dans ce domaine.



Modèle de dictionnaire

Pour vous entraîner, je te propose d'utiliser les deux dictionnaires ci-dessous, ils ont fait leurs preuves :

Dictionnaire concis français-chinois chinois-français

- Foreign Languages Teaching and Research Press 外语教学与研究出版社
- Larousse, Coédition La Presse Commerciale et Larousse 拉鲁斯出版社





La grammaire chinoise

Un dernier point fort de cette langue c'est la grammaire qui pour un Français paraît presque inexistante.

Il y a bien une grammaire et des verbes, mais rien de comparable avec les difficultés du français. Par exemple, les généralités sont :

- Il n'y a pas de conjugaison en chinois ni de concordance des temps

- Il n'y a pas de singuliers/pluriels, mais une particule ou un mot pour préciser le nombre

- C'est évident, mais il n'y a pas d'orthographe

- Un mot pourra selon sa place dans la phrase, être soit adjectif, nom, ou verbe, sans modifications du mot.

- Apprendre à compter jusqu'à 10 000 (lire, écrire, parler) prend environ 1 heure sans forcer.

- Une phrase simple c'est sujet + verbe + complément et juste 3 caractères

- Peu de mots suffisent à faire une phrase complexe, donc des résultats de progrès rapide

- Il n'y a pas de niveau de politesse, seulement un mot pour le « vous »



Annexe :

En annexe, je vous ai mis une grille d'exercices pour commencer à écrire en caractère chinois.

Annexe 1 :

La première fiche est le modèle à suivre pour écrire les mots suivant :

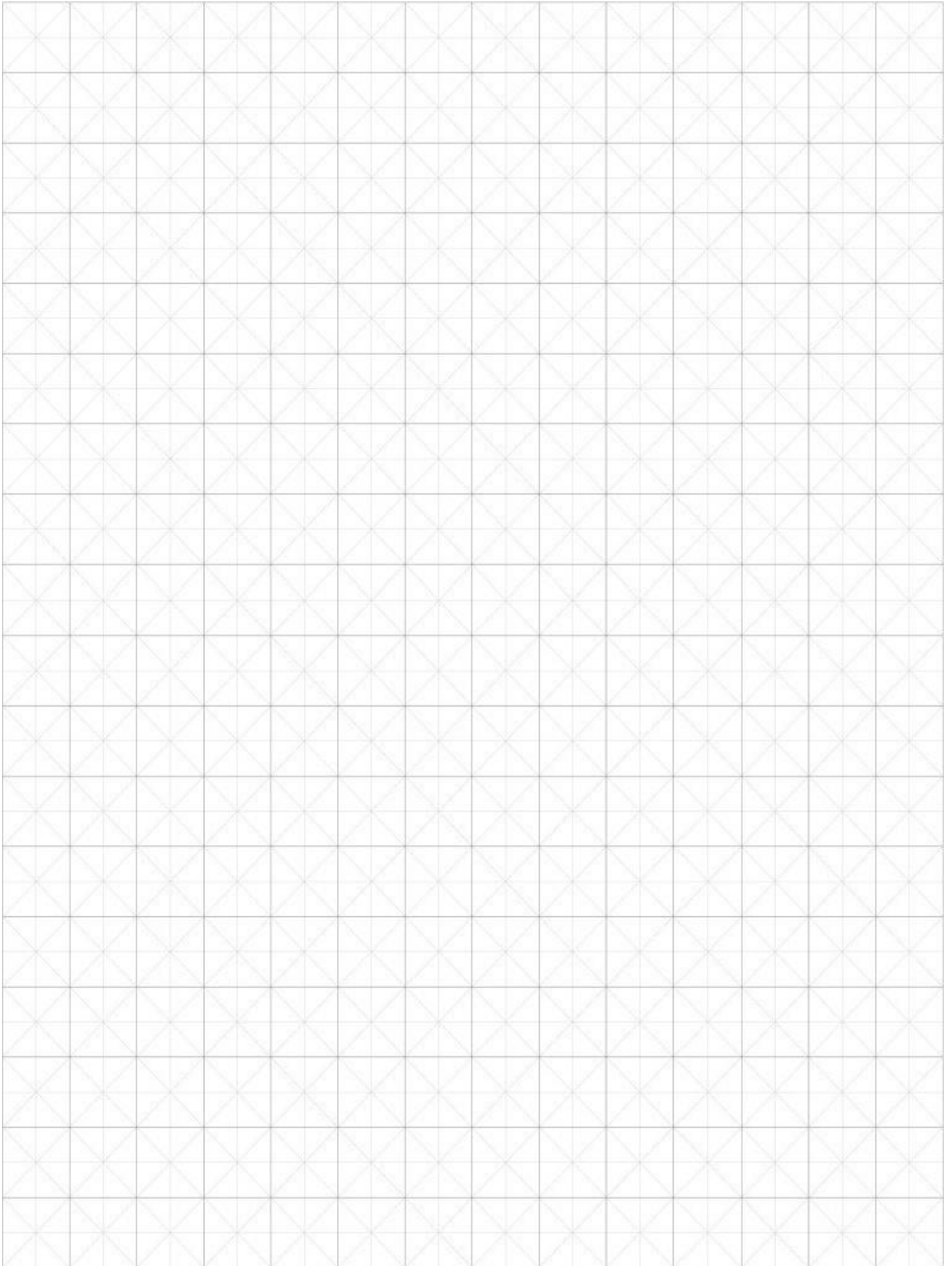
1. Soleil 日 (rì)
2. Lune 月 (yuè)
3. Montagne 山 (shān)
4. Pierre 石 (shí)
5. Champs 田 (tián)
6. Terre 土 (tǔ)
7. Eau 水 (shuǐ)
8. Feu 火 (huǒ)

Annexe 2 :

La dernière fiche est une feuille vierge avec le quadrillage qui permet de s'entraîner à l'écriture tout en étant guidé. Ainsi vous pouvez garder les proportions du caractère en restant dans les petits carrés



日						
月						
山						
石						
田						
土						
水						
火						





N'oubliez pas de visiter toutes les sections d'UnBossEnChinois.com

*Vous pourrez découvrir **la langue**, avec de nombreuses astuces pour s'améliorer en chinois. La partie **culture**, pour apprécier une culture millénaire qui a influencé toute l'Asie, mais plus encore. Il y a également **la gastronomie** avec des conseils et recettes simples à réaliser chez soi.*

